

SKRB ZA SKUPNOSTI SKUPAJ Z NJIMI: ETIKA SODELOVANJA (program)

Katharina Nowak

EKSPERIMENTALNA RAZSTAVA SPOROČILA VODE V MARKK-U: REFLEKSIJA SODELOVANJA IN SOUSTVARJANJA V KURATORSKEM PROCESU

Razstavni projekt *Sporočila vode* (25. februar – 31. oktober 2023) je povezal ekološka znanja in zgodbe o vodi, dokumentirane v zgodovinskih zbirkah muzeja MARKK, z gibanji za podnebno pravičnost in zaščito vode, ki so jih oblikovale skupnosti, živeče na podnebno najbolj ranljivih območjih. Kustosinji Johanna Wild in Katharina Nowak sta zbrali skupino strokovnjakinj z različnimi znanji o vodi in načinih vzpostavljanja odnosa do nje, ki bi lahko navdihnili pripravo koncepta razstave. Knjeni vsebini so neprecenljive prispevke prispevale Kelsey Leonard, Caroline Caycedo in Oladosu Titilope Adenike. Razstava prikazuje zgodovinske zbirke, fotografije, primere sodobne umetnosti in oblikovanja ter materialne kulture, ustvarjene v okviru gibanj za podnebno pravičnost in zaščito vode.

EXPERIMENTAL EXHIBITION WATER MESSAGES AT MARKK: REFLEXIVE PERSPECTIVE ON COLLABORATIONS AND CO-CREATION IN THE CURATORIAL PROCESS

The exhibition project *Water Messages* (25 February – 31 October 2023) connected ecological knowledges and Water stories, documented in the MARKK's historical collections, with the climate justice and Water protection movements formulated by communities living on the forefront of the climate crisis today. The curators, Johanna Wild and Katharina Nowak, convened a Water Think Tank with the aim of bringing together different place-based ways of knowing and relating to Water that could inspire the elaboration of the exhibition concept. Kelsey Leonard, Carolina Caycedo and Oladosu Titilope Adenike have made invaluable contributions to its content. The exhibition brings together historical collections, photographs, examples from contemporary art and design, and material cultures created in the context of climate justice and Water protection movements.



Katharina Nowak je doktorska kandidatka na Oddelku za socialno in kulturno antropologijo Univerze v Tübingenu. Med aprilom 2021 in marcem 2023 je delala kot pomočnica kustosa za zbirke iz Oceanije v MARKK-u.

Katharina Nowak, M.A. (University of Tübingen) is a doctoral candidate at the Department of Social and Cultural Anthropology at the University of Tübingen. From April 2021 to March 2023, she worked as an assistant curator for the Oceania collections at the MARKK.

TAKING CARE FOR AND WITH COMMUNITIES: ETHICS OF COLLABORATION (programme)

Michel Lee & Kumu Basaw

MI SMO SEEDIQ: SODELOVANJE MED NACIONALNIMI MUZEJI SVETOVNE KULTURE (ŠVEDSKA) IN SKUPNOSTJO SEEDIQ (TAJVAN)

Etnografski muzej v Stockholmu, ki je del švedskih Nacionalnih muzejev svetovne kulture, skrbi za več kot tristo predmetov s Tajvana, ki so jih zbiralci večinoma pridobili med tamkajšnjimi staroselskimi ljudstvi. Podatki, povezani s temi zbirkami, omogočajo identifikacijo nekaterih skupnosti ali njihovih potomcev. Muzej je z eno teh skupnosti, ljudstvom Seediq, sodeloval pri raziskovalnem in razstavnem projektu z namenom vzpostavitve in preizkušanja eksperimentalne metodologije v okviru dekolonizacije in restitucije.

WE ARE SEEDIQ: COOPERATION BETWEEN THE NATIONAL MUSEUMS OF WORLD CULTURE (SWEDEN) AND THE SEEDIQ COMMUNITY (TAIWAN)

The Museum of Ethnography in Stockholm cares for over three hundred objects from Taiwan, nearly all of which come from Indigenous peoples. The information associated with these collections allow for some of the source communities, or their descendants, to be identified. The Museum has partnered with one of the source communities, the Seediq people, in a collaborative research and exhibition project to explore experimental methodologies within the context of decolonisation and restitution.



Michel Lee je kustos za zbirke Svena Hedina ter zbirke s Kitajske in iz Koreje v Nacionalnem muzeju svetovne kulture na Švedskem.

Michel Lee is a curator working with the China, Korea, and Sven Hedin collections at the National Museums of World Culture, Sweden.



Kumu Basaw dela kot raziskovalka kulturne dediščine in konservatorka v Centru za razvoj kulture avtohtonih ljudstev na Tajvanu.

Kumu Basaw works as a Cultural Heritage Researcher and Preservation Worker at the Indigenous Peoples Cultural Development Center, Taiwan.

TOREK, 5. SEPTEMBER 2023, 14.00 – 16.30, Slovenski etnografski muzej (upravna hiša)

**TUESDAY, 5 SEPTEMBER 2023, 14.00 – 16.30, Slovene Ethnographic Museum
(administration building)**

Ashley Coutu

RAZŠIRITEV IDEJ O SKRBI V MUZEJU PITT RIVERS V OXFORDU, ZDRUŽENO KRALJESTVO

Muzej Pitt Rivers je bil ustanovljen leta 1884 in je kot del muzejev Univerze v Oxfordu močno zasidran v arheoloških in antropoloških raziskavah. Muzej je večino zbirk pridobil v britanskem kolonialnem obdobju, ko so jih zbirali zlasti kolonialni uradniki, ki so se kot antropologi usposabljali na Oxfordu. Za muzejske strokovnjake je zato pojem skrbi povezan tako s skrbjo za fizične predmete kot z razmišljanjem o odpravljanju kolonialne škode in ponovnem povezovanju ljudi s predmeti, ki so jim bili odtujeni. Projekt *Etnografski muzeji in muzeji svetovnih kultur kot prostori skrbi* je spremenil pogled muzeja Pitt Rivers na skrb, saj so muzejski delavci v okviru projekta o skrbi razmišljali na veliko širši način kot le o skrbi za fizične zbirke. Predstavljeni bodo izbrani primeri uresničevanja razširjene ideje o skrbi.

EXPANDING IDEAS OF CARE AT THE PITT RIVERS MUSEUM, OXFORD, UK

The Pitt Rivers Museum was founded in 1884 and is strongly rooted in Archaeology and Anthropology research as part of the University of Oxford museums. The majority of the collections came into the museum during the British colonial period, especially by colonial officers who were trained as Anthropologists at Oxford. Therefore, the notion of care for museum professionals in Pitt Rivers is as much about thinking about the undoing of colonial harm and reconnecting people with objects which were taken, as it is caring for the physical objects. The *Taking Care* project changed Pitt Rivers Museum's perspective on care, with museum staff thinking about care in a much broader way than just taking care of physical collections. Selected examples of how the expanded idea of care has been implemented will be presented.



Ashley Coutu je kustosinja raziskovalka za afriško arheologijo in namestnica vodje raziskovalnega oddelka v muzeju Pitt Rivers v Oxfordu.

Ashley Coutu is a research curator for African archeology and the Deputy Head of Research at the Pitt Rivers Museum, Oxford.

Dogodek organizirata Tina Palačić in Ashley Coutu v sklopu projekta *Etnografski muzeji in muzeji svetovnih kultur kot prostori skrbi*, ki ga sofinancira program *Ustvarjalna Evropa*. / The event is organized by Tina Palačić and Ashley Coutu within the project *Taking Care. Ethnographic and World Cultures Museums as Spaces of Care*, which is co-funded by the Program *Creative Europe*.

Tina Palačić

BELO ZLATO: ZGODBE O BOMBAŽU V SLOVENSKEM ETNOGRAFSKEM MUZEJU

Slovenski etnografski muzej je v okviru projekta *Etnografski muzeji in muzeji svetovnih kultur kot prostori skrbi* zasnoval eksperimentalno razstavo, s katero je predstavil pridelavo bombaža od prvih agrarnih procesov do sodobnih izzivov v tej panogi. Razstava se je osredotočila na dve zbirki iz začetka 20. stoletja, ki sta osvetlili pridelavo bombaža in izdelavo bombažnih tkanin, predvsem pa prikazali vključenost slovenskih akterjev v kolonialne procese. Pri raziskovanju današnje pridelave bombaža v Indiji in Togu je SEM sodeloval z dvema raziskovalkama, ki sta opravili intervjuje s kmeti in drugimi akterji v bombažnem sektorju. Intervjuji so obiskovalcem razstave omogočili, da so iz prve roke izvedeli, s kakšnimi izzivi se soočajo pridelovalci bombaža v obeh državah in kakšne strategije razvijajo za njihovo premagovanje.

WHITE GOLD: STORIES OF COTTON AT THE SLOVENE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

As part of the *Taking Care* project, the Slovene Ethnographic Museum designed an experimental exhibition exploring cotton cultivation from its first agrarian processes to contemporary challenges in this industry. The exhibition focused on two collections dating into the early 20th century which shed light on cotton production and the manufacture of cotton fabrics, but more importantly they testify to the involvement of Slovenian actors in the colonial processes. To explore present-day cotton cultivation in India and Togo, SEM collaborated with two researchers who conducted interviews with farmers and other actors in cotton sector. Interviews allowed exhibition visitors to learn first-hand about what kind of challenges cotton growers in both countries are facing and what strategies they are developing to overcome them.



Tina Palačić je nacionalna koordinatorica projekta *Etnografski muzeji in muzeji svetovnih kultur kot prostori skrbi* v Slovenskem etnografskem muzeju. Raziskuje različne načine dekolonialne muzeologije v Vzhodni in Srednji Evropi s poudarkom na sodelovalnih praksah.

Tina Palačić works as a national coordinator of the *Taking Care* project at the Slovene Ethnographic Museum. She explores different modes of decolonial museology in East-Central Europe with the focus on collaborative practices.